

# 思歸吟 Si Gui Yin

## 27. Longing to Return Prelude

Standard tuning: 1 2 4 5 6 1 2  
Characteristics of 徵調 zhi mode

謝琳太古遺音 *Xie Lin Taigu Yi Yin* (1511)  
Lyrics attrib. (晉) 石崇 *Shi Chong* (3rd c. CE)

*slow and free*

思 歸 引， 歸 河 陽，  
Si Gui Yin, gui He Yang,  
(My) Longing to Return Prelude / returning to He Yang,

⑤ 夕 旬 旬， 大 九 夕 旬 夕。 夕

假 余 翼， 鴻 雁 高 飛 翔。  
jia yu yi4, hong yan gao fei xiang.  
(It is) as if I had wings, (like) geese and cranes on high flying and soaring.

夕 五 六， 夕 夕 夕 夕 夕。

經 芒 阜， 濟 河 梁，  
Jing Mang Fu4, ji he liang.  
Passing Mangfu / (hills near Loyang) crossing the / River. (Yellow) by bridge.

夕 四 五， 夕 夕 夕 夕 夕。

望 我 舊 館 心 悅 康。  
wang wo jiu guan xin yue4 kang1.  
on seeing my old house my heart is full of joy.

(夕) 夕 三 四 夕， 夕 夕 夕 夕 夕。 夕

16

清渠激，魚傍徨，鴈驚  
 Qing qu2 ji1, yu fish pang huang, yan / geese are startled  
 Clear / overflows from canals, frolic, (Swimming)

七 四 五 六， 每 句 七 六， 七 五 七 六

19

泝波 群相將。  
 su4 bo qun2 xiang jiang.  
 as they struggle against the tide, the flock urging each other on.

(大) 七 五 七 六， 七 五 七 六

23

終日周覽 樂無方。登雲閣，列姬姜。  
 zhong1 ri zhou lan3 le wu fang. deng yun ge, lie4 ji1 jiang1.  
 All day long I gaze around (and) my joy has no limits. Climbing / Chamber in the Clouds to the I find / an array of exemplary women.

每 句 七 六， 每 句 七 六， 每 句 七 六， 每 句 七 六。

27

拊絲竹。扣宮商，宴瑤池，酌玉觴。  
 fu3 si1 zhu2. kou4 gong shang, yan4 yao chi, zhuo2 yu shang1.  
 Tapping on string and bamboo / musical instruments, beating out musical notes, (and) feasting at the Heavenly Pool, we fill our jade wine cups.

(大) 七 五 七 六， 七 五 七 六， 七 五 七 六， 七 五 七 六